Совет Безопасности

17 March 2010
Russian

Письмо Постоянного наблюдателя от Лиги арабских государств при Организации Объединенных Наций от 12 марта 2009 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь настоящим препроводить резолюцию 7165, принятую Советом Лиги арабских государств на его заседании на уровне министров, состоявшемся 3 марта 2010 года в Каире в ходе его сто тридцать третьей очередной сессии, по вопросу об оккупации Исламской Республикой Иран трех арабских островов в Аравийском заливе, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам, — Большого Томба, Малого Томба и Абу-Муса (см. приложение). Этот важный вопрос должен оставаться в повестке дня Совета Безопасности до тех пор, пока Исламская Республика Иран не прекратит свою оккупацию этих трех островов и Объединенные Арабские Эмираты не восстановят полный суверенитет над этими островами.

Буду признателен, если Вы, согласно статье 54 Устава Организации Объединенных Наций, распространите настоящее письмо и приложение к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Яхья **Махмассани**
Посол

Приложение к письму Постоянного наблюдателя от Лиги арабских государств при Организации Объединенных Наций от 12 марта 2009 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на арабском языке]

Оккупация Исламской Республикой Иран трех арабских островов в Аравийском заливе, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам, — Большого Томба, Малого Томба и Абу-Муса

Совет Лиги на своем заседании на уровне министров,

рассмотрев:

- записку Генерального секретариата,
- доклад о деятельности Генерального секретариата в межсессионный период,
- рекомендацию Комитета по политическим вопросам,

руководствуясь резолюциями предыдущей встречи на высшем уровне, последней из которых была резолюция 460 встречи на высшем уровне в Дохе (двадцать первая очередная сессия) от 30 марта 2009 года по вопросу об оккупации Исламской Республикой Иран трех арабских островов в Аравийском заливе, а именно Большого Томба, Малого Томба и Абу-Муса, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам,

подтверждая свои предыдущие резолюции по данному вопросу, самой последней из которых была резолюция 7089 (сто тридцать вторая очередная сессия) от 9 сентября 2009 года,

постановляет:

1. безоговорочно подтвердить абсолютный суверенитет Объединенных Арабских Эмиратов над принадлежащими им тремя островами Большой Томб, Малый Томб и Абу-Муса и поддержать все мирные меры и средства, используемые Объединенными Арабскими Эмиратами для восстановления своего суверенитета над этими оккупированными островами;
2. осудить продолжающееся закрепление правительством Ирана своей оккупации этих трех островов и нарушение им суверенитета Объединенных Арабских Эмиратов, что может лишь подорвать безопасность и стабильность в регионе и создать угрозу международному миру и безопасности;
3. осудить строительство Исламской Республикой Иран жилых объектов для расселения иранских граждан на трех оккупированных арабских островах;
4. осудить проводимые Ираном военные учения, в том числе на трех оккупированных островах, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам, — Большой Томб, Малый Томб и Абу-Муса, — а также в территориальных водах, воздушном пространстве, на континентальном шельфе и в исключи-

тельной экономической зоне этих островов, являющихся неотъемлемой частью Объединенных Арабских Эмиратов, и просить Исламскую Республику Иран воздерживаться от подобных нарушений и провокационных действий, которые представляют собой вмешательство во внутренние дела независимого, суверенного государства, не способствуют укреплению доверия, представляют угрозу для безопасности и стабильности в регионе и угрожают безопасности регионального и международного морского судоходства в Аравийском заливе;

5. осудить открытие Исламской Республикой Иран двух коммерческих предприятий на принадлежащем Объединенным Арабским Эмиратам острове Абу-Муса и потребовать, чтобы Иран демонтировал эти незаконные сооружения и уважал суверенитет Объединенных Арабских Эмиратов над их территорией;

6. вновь призвать правительство Ирана прекратить оккупацию им трех островов, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам, воздерживаться от попытки навязать силой политику «свершившегося факта», прекратить создание любых объектов в целях изменения демографического состава населения островов, отменить все меры и ликвидировать все объекты, возведенные в одностороннем порядке на этих трех арабских островах, поскольку подобные меры и притязания являются недействительными, не имеют юридической силы, не могут умалять законного права Объединенных Арабских Эмиратов на эти три острова и противоречат нормам международного права и положениям Женевской конвенции 1949 года; и призвать правительство Ирана использовать мирные средства для урегулирования существующего спора в отношении этих островов в соответствии с принципами и нормами международного права, включая договоренность о передаче дела в Международный Суд;

7. выразить надежду на то, что Исламская Республика Иран пересмотрит свою позицию, заключающуюся в отказе от поиска мирного урегулирования проблемы трех оккупированных островов, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам, и согласится сделать это либо путем прямых честных переговоров, либо путем передачи дела в Международный Суд;

8. призвать Иран продемонстрировать словом и конкретными делами провозглашенное им стремление к улучшению отношений с арабскими странами и к диалогу и устранению напряженности и сделать это путем честного ответа на искренние призывы, с которыми к нему обратились президент Объединенных Арабских Эмиратов Его Высочество шейх Халифа бен Заид Аль Нахайян, арабские государства — члены Совета сотрудничества стран Залива, арабские государства, международное сообщество, дружественные государства и Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, призвавшие урегулировать спор в отношении трех оккупированных островов мирными средствами в соответствии с обычной практикой и договорами и нормами международного права либо путем прямых честных переговоров, либо путем передачи дела в Международный Суд, с тем чтобы содействовать укреплению доверия, безопасности и стабильности в регионе Аравийского залива;

9. подтвердить резолюцию 460 встречи на высшем уровне в Дохе (двадцать первая очередная сессия) от 30 марта 2009 года касательно просьбы о том, чтобы полковник Муамар Каддафи продолжал использовать свои добрые услуги, с тем чтобы убедить Исламскую Республику Иран и Объединенные Арабские Эмираты передать вопрос на рассмотрение Международного Суда;

10. призвать все арабские государства взять на себя обязательство в рамках своих контактов с Исламской Республикой Иран поднимать вопрос об оккупации этой страной трех островов, чтобы особо подчеркнуть необходимость прекращения этой оккупации на том основании, что эти три острова являются оккупированной арабской территорией;

11. информировать Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Председателя Совета Безопасности о важности сохранения этого вопроса в перечне вопросов, которые находятся на рассмотрении Совета Безопасности, до прекращения оккупации Исламской Республикой Иран трех арабских островов и восстановления Объединенными Арабскими Эмиратами своего полного суверенитета над ними;

12. просить Генерального секретаря следить за данным вопросом и представить доклад Совету на его следующей очередной сессии.

Резолюция 7165
сто тридцать третья очередная сессия
2-е заседание
3 марта 2010 года